Año XIV — TELEFONO NUMERO 96 — Vitoria, Martes 21 de Abril de 1914 — OFICINAS ESTACION 47 — Número 5077

**SUSCRIPCIÓN:**
Vitoria . . 1 mes . . 1,25 pesetas.
Provincias 3 meses . 5,00 »
Id. 6 » 9,00 »
Id. 1 año 16,00 »
Extranjero . . 40,00 francos.

Oficinas: Estación, 47

# HERALDO ALAVÉS

DIARIO INDEPENDIENTE DE LA TARDE

**INSERCIÓN:**
Esquelas en 1.ª á una columna 15 pesetas, á dos 30, á tres 50
Idem en 2.ª á una 10 á dos 20, á tres 25
Idem en 3.ª á una 5 á dos 10, á tres 15
Anuncios en 1.ª á 0'75 línea.
Idem en 2.ª á 0'35 idem.
Idem en 3.ª á 0'10 idem.
Para inserciones de tres, seis y doce meses rebajas de 20, 30 y 50 %

ZARAGOZA PALACE-HOTEL
Recientemente inaugurado
Situación espléndida. Con vistas á la Plaza de la Constitución y al gran paseo de la Independencia. Ascensor. Calefacción central y cuartos de baño.
El mejor instalado de Zaragoza. 11M

Consultorio de enfermedades de los ojos
Fundado y dirigido por
D. R. CASTROVIEJO
LOGROÑO
Oculista del Hospital Provincial y de la Beneficencia Municipal.
Calle del 11 de Junio, núm. 11 y Salmerón, núm. 30.
Consulta de 11 á 1 y de 3 á 5
Entrada al consultorio, por la calle de Salmerón.

## Del día

# La síntesis del Sr. Manjón

El insigne pedagogo é ilustre canónigo del Sacro Monte de Granada, don Andrés Manjón, ha escrito una memoria notabilísima con el mismo título que encabeza estas líneas. El docto fundador de las Escuelas del Ave María, expone con una claridad encantadora la idea de hacer del Catecismo *centro inmutable de todos los conocimientos humanos y norma de la vida, en todas sus manifestaciones.*

Piensa el señor Manjón, y piensa excelentemente que la enseñanza del Catecismo no ha de hacerse de un modo dislocado, superficial, teórico, rutinario ni acomodaticio, si queremos hallar en él y por él la multitud de remedios para todos los males que nos afligen, sino «orientando los diferentes conocimientos hacia el supremo del conocimiento y amor á Dios». Indica luego algunos recursos que, á su juicio, pueden emplearse para conseguirlo, limitándonos aquí á citar solamente el primero, que es «hacer que toda instrucción se ordene á la educación y que la médula corazón de ésta sea la Religión.»

En cuanto á los demás modos cíclicos de desarrollar é infiltrar en la mente y el corazón de los niños esta síntesis admirable, creemos firmemente que están llamados á producir una verdadera revolución en la pedagogía católica, que ha de ser esencialmente catequística, formando hombres enteros, de convicciones, hombría de bien y carácter, pues, habituándose el niño á verlo y sentirlo todo á través de la Religión, se hará gradual y profundamente religioso (según sus alcances y sentimientos), tanto más, cuanto más penetren las íntimas relaciones de ese conjunto grandioso y sublime, tan divino y á la vez tan racional y humano.

De este supremo recurso pedagógico, objeto de una meditación continua, sacarán los educandos otros mil recursos para precaverse, cuando sean hombres, de los sofismas y escándalos que pudieran extraviar su entendimiento y corromper su corazón, inclinado al mal desde la juventud.

En efecto; educados, fundidos y labrados así desde sus primeros años en el yunque de una escuela genuínamente católica por un educador catequista, aún cuando lleguen después á ocupar las más altas cumbres del poder, ¿establecerán esas distinciones sútiles y ridículas entre los deberes públicos y privados de los gobernantes? No; porque desde pequeñitos habrán aprendido en la escuela y en la Iglesia parroquial (que también es la escuela) que Dios infinitamente... Infinito en todos sus soberanos atributos, como Criador, Redentor, Conservador y Maestro divino del hombre, es el señor absoluto de todos los pensamientos palabras y obras y de todos los momentos y aspectos públicos y privados de la vida del hombre, y de todos los hombres, sociedades y pueblos. ¿Se les ocurrirá la peregrina idea de establecer con énfasis dogmático que el Derecho español no es católico ni protestante, sino español ante todo?

Tampoco; porque los maestros de primeras... y últimas letras, partidarios de la síntesis del señor Manjón, les habrán enseñado á reconocer la autoridad suprema de Dios y su Ley eterna como norma invariable de todos nuestros actos internos y externos, y, por consiguiente, fuente única de todo verdadero Derecho, que, si no es católico, es decir conforme con la voluntad de Dios, infinitamente Sabio é infinitamente Justo, y con la doctrina de la Iglesia, que es, en expresión de Lutero, «la boca misma de Dios», será inevitablemente un Derecho torcido, régimen fecundísimo de injusticias y atropellos, capaces de convertir el mundo en purgatorios de hombres de bien, importándoles poco ó nada que el tal Derecho sea, por otra parte, español, francés, turco, cafre ó zulú.

# Ecos militares

### Pensiones

Han sido declarados con derecho á pensión los herederos de los siguientes jefes y oficiales:

Capitán don Antonio Fernandez Pinedo, general de división don José Larrumbe Maraboto, general de brigada don Aureliano Esteban Fernandez, capitán general de Ejército don Camilo García de Polavieja y Castillo, coronel don Rosendo Cifredo Muñoz, primeros tenientes don Pedro Grau Marca, don Urbano Collado Gómez y don Nicolás Mula Molina; comandante don José Jiménez Morales de Setien, comisario de Guerra de primera clase del cuerpo de Administración militar don Pedro Recaj Español, segundos tenientes don Mateo Marinas Núñez y don Eusebio Izquierdo Caballero; coronel don Ricardo Recio y Mesía de la Cerda, comandante don Francisco Escapa Huerta, teniente coronel don Juán Sanz Capovi, médico mayor del cuerpo de Sanidad militar, retirado con los 60 céntimos del sueldo de su empleo, don Pedro Villar Montalt y comandante don Ricardo Ortiz Molinero.

### Academias militares

El «Diario Oficial» publica la siguiente Real orden circular:

«La revista de inspección pasada á las Academias militares, ha patentizado el excelente espíritu que reina en todas ellas, merced al cual, la presentación en revista no ha podido ser más satisfactoria; en esta ocasión se ha demostrado nuevamente cuan grande es el celo del personal dedicado á la enseñanza y que á él debido, en primer término, el resultado obtenido. La aplicación y el aprovechamiento de los alumnos han sido en este caso de resultados muy favorables y merecedores de elogios.

En vista de ello el Rey (q. D. g.) se ha servido disponer que se den las gracias á unos y otros por el brillante resultado de la expresada revista, recomendando á todos que continúen su fructífera labor.

Asimismo y como recompensa á los buenos servicios del profesorado y aprovechamiento de los alumnos, es la voluntad de S. M. que los directores de las academias formulen propuesta de un alumno por cada clase y sección, indicando á la vez, con respecto á los profesores, quienes son los que han tenido ocasión de contribuir mas activa y eficazmente al grado de perfección alcanzado, según lo apreciado en la expresada revista.

# COSAS QUE PASAN

## Y que no debían pasar

En la calle de la Estación y cuando más animado se encontraba el paseo, ocurrió anteanoche un suceso que dice muy poco en favor de la cultura é hidalguía de ciertos sujetos, y del celo de los agentes de la policía que no intervinieron á tiempo.

Un grupo de señoritas paseaba por la acera del Café Suizo Moderno, cuando de pronto, al llegar á la farmacia que fué del señor Zulueta, un hombre se encaró con ellas y las maltrató de palabra, sin que el guardia del distrito se diera por enterado y tratase de evitar un suceso poco edificante.

Las señoritas aludidas al verse maltratadas por las palabras insolentes del joven, cuyo nombre no hemos podido averiguar, pidieron la intervención de un amigo, pero cuando éste iba á tomar cartas en el asunto el desaprensivo huyó.

Estos hechos se repiten con frecuencia, pues no hace mucho otras señoritas que iban de paseo por el Mineral se vieron agredidas por un zulú que impunemente pudo tambien huir.

Llamamos la atención de las autoridades y de la policía y guardia municipal, para que se eviten estos hechos tan poco hidalgos.

# Todos los deportes

## Foot-ball

### Entrenamiento

El pasado domingo por la tarde se jugó en el campo de Lacua un partido de foot-ball de entrenamiento entre los equipos del «NeK-Club».

### En la región

En el campo de San Mamés de Bilbao se jugó el domingo el anunciado partido entre los equipos inglés civil Service y el Athletic.

Ganaron los bilbainos por 4 goals por 2 los ingleses.

Según escribe Matias en «La Gaceta del Norte» en vez de ser el partido como se esperaba de lo mejor del ejército de la temporada fué de los más malos que ha podido presenciar el público bilbaino.

***

En San Sebastián y en el campo de la Real se jugó un partido de foot-ball que resultó todo lo contrario del jugado en Bilbao es decir un partido soborbio como nunca lo presenciaron los denostiárras.

Los equipos que contendieron fueron el inglés New Cruzaders y el de la Real Sociedad.

El partido fué reñidísimo é interesante empatando á cero goals.

***

En la mista ciudad y en el campo exterior de Ondarreta jugaron los equipos del «Hispania» y «Sasoya» ganó el «Hispania» por 5 goals por 1 el «Sasoya».

Por la tarde contendieron los equipos del «Club Deportivo» y «Club Claveles» resultó vencedor éste último por 1 goal á cero en reñida luchar.

### En Madrid

En la corte se jugó el partido final del campeonatos de equipos de segunda categoría venciendo el «Madrid F. C.» al «Credit-Lyonnais» por 4 á 0.

D. y Ch.

## Teatro Principal

# Noches de estreno

**«L' Aigrette».**—*Comedia en tres actos de Dario Niccodemi, traducida por Enrique Gomes Carrillo.*

*L' Aigrette* es una planta exótica, una flor rara entre nosotros.

Podrá darse en el teatro francés. Los públicos de allende la frontera quizás estén preparados para resolver problemas de un orden moral tan extraño como el de *L' Aigrette*. Aquí en España, la masa general del público no entiende, á Dios Gracias, esos conflictos psicológicos, que Gomez Carrillo plantea tan bien y desarrolla con tanta fortuna.

Moldes nuevos, tendencias importadas de Francia, esencias que se quiere vayan por derroteros de resolución ardua, complicada y expuesta las más de las veces á un funesto desengaño... eso es *L' Aigrette.*

La comedia de Gómez Carrillo, aun apartándose del trazado que impera en nuestras costumbres, es de indiscutible mérito literario y artístico. Conmueve y deleita, seduce por completo al auditorio ya en virtud de recursos propios que aquilatan el carácter del poeta—porque Gómez Carrillo á pesar de escribir en prosa es poeta—ya en virtud de efectismos, pero efectismos selectos, hermosos, arrebatadores, que van derechos al corazón.

Se dice que el traducir de una lengua como no sea de las reinas, de las lenguas griega y latina, es como quien mira los tapices flamencos por el revés, que aunque se ven las figuras son llenas de hilos que las oscurecen y no se ven con la lisura y tez de la haz; y el traducir de lenguas fáciles ni arguye ingenio ni elocuencia, como no le arguye el que traslada, ni el que copia un papel de otro papel. Todo esto no reza con la traducción de Gomez Carrillo; hecha *ad amore*, no pierde su lozanía y frescura al ser trasplantada á nuestra escena ¿y como ha de perder esas cualidades siendo Gomez Carrillo el traductor?

En el primer acto está trazada la exposición de una manera admirable. Al levantarse el telón, aparece á la vista de los espectadores un cuadro lleno de color. La escena representa uno de los salones de Saint Servant. Hay un ambiente de mundana poesía que conmueve pronto y de veras. Los amores de *Enrique* y *Susana* que constituyen el eje de la acción.

Fueran unos amores castos, unos amores ingenuos y puros, y la obra perdería la escabrosidad que le distingue; pero *L' Aigrette* es comedia francesa, y el nudo del teatro francés es siempre la infidelidad, el materialismo, el divorcio en fin.

En el segundo acto el interés aumenta para decaer en el tercero; pero en uno y otro hay sin embargo escenas de una fuerza dramática intensa y otras que son un raudal de poesía sobre todo en el tercero, en el cual se destacan completamente los héroes del idilio amoroso.

No aplaudimos la tendencia de la obra. Lamentamos que el talento de Gomez Carrillo vaya buscando asuntos en que la moralidad está por los suelos.

La interpretación fué magistral. La señora Xirgu, génio clarísimo, artista que mientras está en escena solamente ella cautiva, expresó el personaje de *Susana* dándole vida, calor y fuerza. Comprende sus papeles esta eximia actriz y los dibuja de palabra y los adorna con detalles y los expresa con un conocimiento profundo de la psicología.

Anoche triunfó una vez mas la señora Xirgu y con ella la señoras Sala, Santolaria y Segura y señoritas Riaza y Rivas.

El señor Puga hizo un *Claudio Leblanc* irreprochable.

Tambien contribuyeron al éxito los señores Rivero, Villalonga, Barraycoa, Ortiz, Sala, Morales, Gorriz, Lucio, Fernandez y Soler.

*La miss en-scene* lujosísima.

# Mas allá de la frontera

## Anécdota de Mistral

En un periódico francés acabo de leer una cristiana anécdota del gran Mistral. Es bella y edificante. Te la voy á contar, amable lector. Creo que te gustará. Escucha:

En uno de los primeros días del verano último. Mistral pasaba, alegre, sano y derecho como un joven, apesar de sus ochenta y tres años, por la calle de la República de la histórica ciudad de Aviñón. En la acera cruzóse con un buen amigo; el cura A..., felibre muy apreciado por el inmortal poeta. Y entre uno y otro se entabló este diálogo:

—Buenos días, Maestro. ¿Que tal de salud?

—Muy buena, pero voy envejeciendo.

—Pues nadie lo diría; siempre se os ve fresco y gallardo. Más ¿que lleváis en la mano?

Mistral levanta entonces el brazo. Un crucifijo, grande, sin hipócrita envoltorio de papel de seda, radiante bajo el bello sol de Provenza, es sostenido en alto por la mano del venerable cantor de Mailiane. El gran poeta lo mantiene unos instantes, gozosamente, ante los ojos de su interlocutor.

—Fíjate: ¡qué hermoso es!

Luego añade:

—¿Te sorprende ver á Mistral llevando en plena calle un grande crucifijo?

—No, Maestro: yo bien sé que sois un buen cristiano, y que el serlo no os avergüenza.

Y Mistral, con su bonachona familiaridad de abuelo, agrega, sonriendo:

—Ya ves, es preciso pensar en todo cuando uno se vuelve viejo. Cuando estaré á punto de partir para el otro mundo, cuando el sacerdote vendrá á hacerme firmar los papeles para el gran viaje, quiero que en mi alcoba, sobre la cómoda, haya un crucifijo grande, que esté bien á la vista. Por esto he venido á Aviñón expresamente para comprar éste.

—Deseo, Maestro, que lo utilicéis para tal uso lo más tarde posible.

—Y yo tambien. Quédate, con Dios, y que te mantengas sano y fuerte.

Y, vivo y ligero, el gran Mistral toma el camino de la estación, llevando en la mano, como un «bouquet», sin falsa vergüenza, al descubierto, su grande crucifijo.

En la hora de su plácida agonía, al volver los ojos hacia el crucifijo destinado á presenciar los últimos momentos de su existencia, el cristiano poeta debió de sentir consoladora esperanza al recordar que le ostentó con ufanía por las calles de la vieja ciudad de Aviñón.

# SUCESOS LOCALES

### Curados

Anoche fué curado en el Hospital civil un sujeto llamado Glicerio Guridi de 21 años de edad, que estando trabajando tuvo la desgracia de producirse una herida en la mano izquierda.

Después de curado salió para su domicilio.

Tambien hoy ha sido curada en el mismo benéfico establecimiento Paula Martínez, de 33 años de edad, que en la calle Nueva Dentro tuvo una cuestión con Victoriano Gutierrez arrojándole éste á la cabeza un bote de pintura ocasionándole una herida.

Después de asistida quedó guardando cama en dicho benéfico establecimiento.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

### A observación

En el Laboratorio municipal ha sido puesto un gato que en la calle de la Correría mordió á varias personas.

### Al Hospital

Anoche fué conducido al Hospital civil en una camilla, desde la estación del Norte, un sujeto llamado Manuel García Calvo, de 54 años de edad, natural de Soria.

Dicho sujeto venía con carta de socorro desde Pamplona y en tan mal estado de salud que no podia andar.

Despues de asistido quedó en dicho beneficio establecimiento.

### Hallazgo

Por la Guardia municipal nocturna han sido encontradas anoche en la vía pública dos vacas que han sido depositadas en las cuadras municipales á disposición de quien acredite ser su dueño.

# Excursión escolar

## Impresiones de nuestro viaje á Panzares y á Torrecilla

La normalista señorita Casilda Malo nos entregó ayer para su publicación el trabajo que va á continuación.

Refleja en estas cuartillas la normalista las impresiones del viaje de instrucción realizado recientemente á la Rioja y aunque el HERALDO ALAVÉS publicó una interview con la directora de la Normal celebrada, con mucho gusto acogemos hoy este artículo para estímulo de las alumnas de aquel Centro de enseñanza.

Aprovechando un día más de prórroga conseguido de nuestra querida directora señorita María Navarro, á instancias de las profesoras y alumnas y principalmente del ilustrado concejal señor Zuazo, el excelentísimo Ayuntamiento de Logroño nos invitó para ir á Panzares.

El jueves 17 del presente á las tres y media de la tarde fuimos al Ayuntamiento, donde ya nos estaban esperando la mayoría de los concejales y en varios automóviles que tenían dispuestos nos dirigimos á dicho pueblo en cuyo trayecto pudimos apreciar las hermosísimas campiñas riojanas recreándose nuestra vista y desarrollándose nuestro gusto estético ante la contemplación de los magníficos panoramas que la naturaleza orgullosa ostentaba; aquellas extensas piezas cubiertas de fresco verdor, que cual ricas alfombras de terciopelo, parecían no tener otro objeto que recrear á sus admiradores, aquellos árboles gigantescos cuyas orgullosas copas, blandamente se mecían al compás del suave viento que en aquel día reinaba, presentaban un magnífico conjunto con el purísimo azul del cielo de Logroño, pues cuando al partir de éste apareció el firmamento levemente velado por algunas pequeñas nubecillas, éstas desaparecieron, volviendo bien pronto, el cielo á lucir de nuevo su poético y encantador manto azul.

Es tanta la sublimidad y belleza que en sí encierran estos cuadros que no puede mi pobre pluma hacer una pequeña discripción, y que ni aun el más delicado pincel del mejor artista, seria capaz de reproducir.

Tambien admiramos la sierra de Cameros que atrevida avanza sobre la carretera pareciendo amenazar y querer despeñarse sobre los viajeros.

Una vez en Panzares algunas profesoras y alumnas de ambas Normales acompañadas de varios concejales, continuamos hasta Torrecilla de Cameros, donde tuvimos el gusto de ver la casa nativa del ilustrado y eminente político don Práxedes Mateo Sagasta, luego regresamos donde nuestras compañeras, siendo obsequiadas con una merienda á la riojana, reinando durante ella la mas cordial fraternidad y armonía y cambiándo igualmente las mas gratas impresiones entre profesoras y alumnas, siendo servidas con la mayor delicadeza y atención por los señores concejales que demostraron una vez mas su fina y peculiar galantería.

También vimos el salto de agua de 72 metros de altura, siendo utilizado para dar luz eléctrica á este y á los inmediatos pueblos, y por último después de pasar un feliz día y de ser obsequiadas con lindas y artísticas postales regresamos conducidas en los mismos vehículos á Logroño, llegando próximamente á las ocho, por cuyo motivo no pudimos asistir al teatro Moderno, donde actúa la compañía del tan aquí conocido señor Orozco, por lo que invertimos el corto tiempo que nos quedaba hasta la cena en dar una vuelta por Portales.

Al siguiente día á las once, acompañadas de las simpáticas é ilustradas profesoras y alumnas de Logroño nos dirigimos á la estación, regresando á esta en el correo del medio día, habiendo traído de aquella hidalga y hermosa ciudad, gratos, muy gratos recuerdos, quedando tanto nuestras nobles y queridas profesoras como nosotras, altamente agradecidas á las muchas y finas atenciones de que fuimos objeto.

Nos ha sido tan agradable la estancia en Logroño y tal es nuestro agradecimiento, que no encuentro palabras con que expresarlo; solamente dire que venimos encantadas de aquella hospitalaria ciudad y del caracter franco y alegre de sus habitantes y todas igualmente estamos ávidas de tener una ocasión propicia para poder corresponder á sus muchas atenciones y demostrarles nuestro agradecimiento por la inmerecida y entusiasta acogida que nos han dispensado.

CASILDA MALO
*Alumna de 2.º curso elemental*

Vitoria 20 de Abril de 1914.

# Las pruebas de Barazar

Las pruebas celebradas en Barázar, organizadas por el Club Deportivo, con la cooperación del Automóvil Club dieron un resultado brillante.

Por la mañana se trasladaron á Ceánuri gran número de ciclistas y motoristas, y también muchos automovilistas La carretera presentó aspecto animadísimo durante esas horas.

Muchos automóviles subieron al alto de Barázar, situándose en los mejores lugares para ver el paso de los corredores.

Constituídos los jurados de llegada y de salida, empezaron las pruebas, celebrándose primero la de side-cars, con motos de hasta 500 cms. El resultado de la prueba fué el que sigue:

Primero.—Don Raimundo Quintana, con moto Rudge y pasajero don Rodolfo Cardenal, que hizo el recorrido en 11 minuto, 55 segundos 2,5, obteniendo medalla de plata.

Segundo.—Don Ramón Pradera, con Rudge y pasajero don Restituto Euba en 14 minutos, 12 segundos y 3,5, ganando medalla de plata.

A continuación se celebró la prueba de side-cars, con motores mayores de 500 cms. con el siguiente resultado:

Primero.—Don Pedro Sorriguieta, con motor Chater Lea y pasajero don Benito Fernaddez, en 9 minutos, 34 segundos y 1,5 ganando medalla de plata

Segundo.—Don Rodolfo Cardenal, con Rondge, pasajero don Ramón Pradera, en 10 minutos, 4 segundos y 1,5, medalla de plata.

Tercero.—Don Antonio Vildósola, en Indian, pasajero don Manuel Artola, en 10 minutos, 46 segundos y 4,5, medalla de plata,

Cuarto.—Don Angel Pérez de Castro, con Indian, pasajero señorita Gloria Sorriguieta, en 12 minutos, 11 segundos y 2,5.

Se dió salida después á las «voiturettes» primera serie de 1.100 á 2.000 cms. Se retiraron, los corredores, excepto don Luis Arana, que hizo el recorrido en coche Bugatti, con don Antonio Ibarra, en 9 minutos, 34 segundos y 2,5, ganando una copa sobredorada de don Antonio Ibarra.

# Nombramientos eclesiásticos

Don Quintín de Goicoechea, párroco de Santa Eufemia de Bermeo ha sido nombrado arcipreste y párroco de San Pedro de Vergara.

Don Esteban Lasa, coadjutor de la parroquia de Santa María de San Sebastián, ha sido nombrado párroco de la misma.

Don Juan Izurrategui, párroco de Elorrio ha sido nombrado arcipreste de Bermeo.

Se dice que el sacristán de Santa María de esta ciudad ha sido nombrado capellán del Noviciado de las Carmelitas.

Se dice también que estos nombramientos se irán dando á los agraciados directamente las titulares todas, y serán ellos los encargados de dar á la publicidad, desconociéndose hasta tanto los nombramientos hechos.

Heraldo Alavés
*Diario católico, el más leido, el de más numerosa tirada, y el de mayor circulación en la capital y en la provincia.*

# Fray Antonio de Guevara

Ha dado lugar á interminables discusiones y apasionadas polémicas entre vascos y montañeses el hecho de fijar la patria nativa de este insigne escritor y sabio Prelado.

Allá, por el año 1847, el notable crítico literario don Francisco Juan de Ayala sostuvo con el demócrata vizcaino don Mastin de los Heros, larga y curiosa polémica en la *Revista vascongada* que á la sazón se publicaba en Vitoria, y muy recientemente eruditos y competentes escritores, como don Manuel Martinez Caro Lopez, don Fernando de la Q. Salcedo, don Julián San Pelayo, don Luis Lezama Leguizamón y en muy breve y modesto espacio el que esto suscribe, han vuelto á contender en las columnas de *La Gaceta del Norte* tratando de dilucidar este punto: ¿el Padre Guevara fué alavés?

Los principales argumentos de los montañeses son: 1.º que escribiendo al abad de San Pedro de Cardeña desde Madrid el 12 de Marzo de 1522, al tiempo que daba las gracias por unos libros que le prestó y unas cecinas que le había enviado manifestaba, que *nasci en las Asturias de Santillana y no en el potro de Córdoba*; 2.º que en la carta al Obispo de Zamora, Acuña, desde Rioseco el 20 de Diciembre de 1521 «acuérdome, le decía, que siendo muy niño, en Treceño, lugar de nuestro mayorazgo de Guevara» y 3.º que doña María de Guevara dirigió al Rey un memorial genealógico el año 1654 y en el dice «Fray Antonio de Guevara nació en la casa de la villa de Treceño.»

Los fundamentos esenciales de los vascongados son: 1.º la lapida, inscripción, letrero ó epitafio de la capilla del Santo Sepúlcro de Valladolid donde fué enterrado que es la siguiente:

«Carolo V Hispaniarum Rege imperante
Illustriss D. D. Fr. Antonius de Guevara
Fide Christianus, natione Hispanus,
PATRIA ALABENSIS genere de Guevara
Religione S. Francisci, habitu hujus conventus
Professione Teologus,
Offitio Praedicator, et Chronista Caesaris,
Dignitate Episcopus Mindoniensis.
Fecit Au Dom MDXL

Y este epitafio lo trazó el mismo Guevara que fundó la capilla, pues según afirma en su testamento era *el sepulcro que Nos fabricamos* y lo aseguran el doctor Pedro Suárez al consignar «donde hizo labrar en vida su sepulcro el año 1540 y le puso la inscripción», y Nicolás Antonio que dice *cui ipse formaverat epitaphium vivens*, y lo confirman Florez, González Dávila, y mil más.

Y 2.º el que la Orden á que pertenció que poseía todas las obras documentos, y papeles de Guevara, que por obligación tenía que saber de dónde era natural, consintió la colocación de esta lápida, afirmando las Crónicas de la misma Orden y todos sus escritos que fué alavés.

Rebaten los vascos los argumentos de los montañeses, de suyo sútiles, manifestando que el primero está escrito en lenguaje metafórico (cosa muy frecuente en el castellano de aquellos tiempos y en el estilo de Guevara), para demostrar sus conocimientos en esta clase de conservas de carne, propias de los países del norte; que el segundo no dice que nació en Treceño, sino que manifiesta que era lugar de su mayorazgo, y por último que respecto al Memorial de la Condesa nada significa porque como dice la Real Academia de la Historia «los documentos que expedían los Reyes de armas, cuando no son documentados, son verdaderos papeles mojados» y no tiene nada de extraño que quisiera doña María añadir al lustre de su ascendencia montañesa una figura de tanto relieve como la de Fray Antonio.

Nosotros con estos antecedentes, al publicar en 1906 el tomo VI de *Alaveses ilustres* incluimos desde luego entre ellos al padre Guevara, y aun no nos hemos arrepentido de nuestra decisión en aquella época, pero no por eso dejaba de extrañarnos el hecho, consignado por el inmortal Menendez Pelayo en una carta que dirigió al que suscribe por aquel entonces, de que el padre Guevara en unos escritos pareciera montañés (á cuya filiación se inclinaba el insigne escritor) y en otras confundiera la montaña con la vasconia cuando decía en su misma carta al abad: «Cuando preguntamos á un vecino del Potro de Córdoba que donde es natural, luego dice que es verdad haber él nacido en aquella tierra, más sus abuelos vinieron de la *montaña*; por manera que en el tener quieren ser castellanos y en el linaje *vizcainos*.» Vizcainos era entonces y sigue siendo hoy para la mayor parte de los castellanos sinónimo de vascongados.

¿Porqué estas confusiones? ¿porqué este afán del P. Guevara mientras vivió en desorientar á sus lectores y coetáneos respecto al lugar de su nacimiento, para luego consignarlo clara y oficialmente después de su muerte en su sepultura?

Creemos que ha resuelto este punto satisfactoriamente el erudito escritor don Fernando de la Q. Salcedo en la polémica últimamente sostenida en *La Gaceta del Norte* de Bilbao y en la que, puede asegurarse ha salido triunfante.

En uno de sus artículos decía «Al llegar á este punto del padre de Fray Antonio queremos decir la verdad llana y lisamente. El padre de Fray Antonio, don Juan Beltrán de Guevara, fué hijo natural de Beltrán de Guevara y de persona desconocida. Fueron ocho los entenados de don Beltrán de Guevara y seis los bastardos, entre ellos don Juan Beltrán. Esto puede probarse por documento legalizado á mediados del siglo XV.»

Esto, ha sabido como heregía á algu-

Ministerio de Cultura 2010

nos, y el señor don Fernando de la Q. Salcedo desea poner las cosas en claro y me envía un artículo sobre este tema para el HERALDO, por que quiere que en Alava se conozca y me suplica que lo presente á mis paisanos.

He considerado necesario hacer este resumen de las polémicas sostenidas sobre la filiación del P. Guevara para que se enteren los no iniciados en estos asuntos á fin de que así entiendan mejor cuanto el señor Salcedo diga en el artículo que otro día ha de publicar este periódico.

VICENTE G. DE ECHÁVARRI.
*Cronista de Alava*


# La suerte

Hay personas que pasan al lado de la felicidad, otras al lado de la fortuna: es decir, hay gentes que no han sabido aprovechar una ocasión que las habría asegurado su fortuna ó su felicidad.

De igual modo hay enfermos que dejan escapar la ocasión de curarse porque ignoran ó no quieren ver, el medicamento que puede restituirles la salud. Así es como doña Antonia Janer de Raich, de Barcelona, ha cambiado felizmente su suerte el día en que conoció las Píldoras Pink que la han curado. Otra hubiera sido su suerte á continuar su obra la anemia, que la minaba lentamente. El esposo de esta señora, don Ginés Janer, Viladomat 58, 5º 1ª, Barcelona, nos expone de esta manera la enfermedad y la curación de su mujer.

«Mi mujer se hallaba en un estado de salud que nos preocupaba. Gravemente anémica su debilidad era tal que no podía hacer nada. Se quejaba constantemente de dolores de cabeza y de punzadas en la espalda ó el pecho. Iba decayendo, de manera visible; los medicamentos que tomaba eran incapaces de curarla; por esto se habían apoderado de ella ideas lúgubres, pensando que su enfermedad no tenía remedio y que ya no se curaría nunca. Una amiga de mi mujer la instó vivamente á que tomara las Píldoras Pink: y en verdad nos felicitamos por haber seguido este buen consejo, pues las Píldoras Pink han curado admirablemente á mi mujer, quien hoy está en perfecta salud».

Las Píldoras Pink siempre se recomiendan por personas á quienes han curado. Así pues no vacileis en seguir el ejemplo de los que han sido ya curados. Cambiad el curso de vuestra suerte no sigais enfermos por más tiempo. Si tan á menudo sometemos á vuestra vista el relato de curaciones obtenidas por las Píldoras Pink es con objeto de que no dejéis escapar la ocasión de curaros. Aprovechaos de ello.

Las Píldoras Pink regeneran la sangre y tonifican el sistema nervioso: curan la anemia, clorosis, debilidad general, jaquecas, enfermedades nerviosas, baile de San Vito, dolores de estómago reumatismo.

Se hallan de venta en todas las farmacias al precio de 4 pesetas la caja, 21 pesetas las seis cajas.


# Estados Unidos y Méjico

POR TELÉFONO

3'40 t.

## La respuesta del general Huerta

**Londres.**—Cablegrafían de Nueva York que el diario de aquella capital "New-York-World,, ha publicado un telegrama del general Huerta, en el que declara que él no ha cambiado en nada sus intenciones.

Esto confirma la impresión, que en los círculos políticos se tiene, de que el general Huerta hace pasar el tiempo á fin de agrupar á todos los mejicanos para un ataque eventual de los Estados Unidos y de ganar de esa manera, las simpatías de todo el país para su causa.

Se cree que el general Huerta no ha accedido á las demandas de los Estados Unidos.

## Federales y rebeldes

**Londres.**—De la misma capital comunican que un telegrama de Chihuahua dice que una columna de rebeldes ha derrotado á 2.000 federales que han dejado 120 muertos sobre el campo de batalla.

## Barcos á Tampico

**Londres.**—De Washington dicen que los acorazados "Misissipi,, y "Norh Dakota,, con una escuadrilla de aeroplanos y 600 hombres de infantería de marina, han recibido la orde de zarpar para Tampico acompañados de varios transportes y de una flota de torpederos.


La casa de la Viuda de Cayo Martínez, Independencia 9, avisa á su numerosa clientela que procedente de Suiza acaba de recibir un gran SALDO DE TIRAS BORDADAS.

Dicho artículo lo ha adquirido con unas condiciones tan ventajosas, que lo ha puesto á la venta con un cincuenta por ciento más barato que en cualquier otro sitio. 6—6


# Desde Bilbao

POR TELEFONO

3'40 tarde.

## Los estudiantes catalanes

Los estudiantes de Tarrasa continuan sus visitas á las fábricas de la capital.

Han visitado esta mañana las instalaciones de la Franco-Belga y esta tarde los tubos forjados de Deusto y la Trefilería en Santa Agueda.

En breve emprenderán su viaje de regreso.

## Los presupuestos

Continua el Ayuntamiento el estudio de los presupuestos.

Esta mañana se ha estudiado el dictámen presentado por la minoría socialista y el jueves próximo se tratará en sesión de este asunto.

## Los cuarteles

El sindicato de Fomento continúa gestionando la construcción de nuevos cuarteles en Bilbao.

Han celebrado una conferencia con el alcalde. quien les dió cuenta de sus gestiones en la corte en su reciente viaje.

El sindicato ha ofrecido su apoyo al ayuntamiento.

## Comunión

Hoy ha sido suministrado el Santo Viático á los enfermos de la iglesia parroquial de San Antonio.

El acto ha resultado solemnísimo, asistiendo numerosos fieles.

## La Diputación

Circula el rumor de que la Corporación provincial será convocada para el viernes próximo con el fin de celebrar la última sesión pública del actual semestre.

## Una inspección

El jueves próximo se trasladará á Sestao la comisión que entiende en el ferrocarril á Triano.

El objeto de la visita no es otro que el de inspeccionar los servicios de este ferrocarril propiedad de la Diputación.

# NOTAS DE SOCIEDAD

### Los que viajan

Han llegado:

.·. De Azpeitia, don Arturo de Salazar, colaborador y amigo nuestro.

.·. De Bilbao el capellán doméstico de monseñor Melo don Juan Carrillo de los Silos.

.·. Se encuentra en esta ciudad procedente de Bilbao, nuestro querido amigo don Rodolfo Robles.

Han Salido:

.·. En el rápido del mediodia para Valladolid el secretario de Cámara del Obispado don Joaquín Padilla.

.·. Para Lapuebla de Arganzón don Castor Santamaría.

.·. Para Burgos don Pablo Iglesias

.·. Para la Escuela de aviación de Cuatro Vientos (Madrid) don Floro y don Mateo Linacero.

### Los enfermos

Está enfermo de algún cuidado un hermoso niño, de pocos meses, hijo del conocido practicante y acreditado peluquero don Anselmo Pinedo.

### Los que mueren

A las diez de esta mañana ha tenido lugar en la iglesia del convento de las religiosas Oblatas del Santísimo Redentor solemne oficio de difuntos por el eterno descanso del alma del que en vida fué virtuoso sacerdote y capellán de dicha comunidad don Javier Diaz de Tuesta, que falleció en esta ciudad después de recibir los auxilios de la religión cristiana, el dia 21 de abril del año próximo pasado.

A su respetable familia reiteramos nuestro más sentido pésame.

# Extranjero

POR TELÉFONO

3'40 t.

## El servicio de correos alemán

**Berlin.**—Después del nuevo reglamento de la Administración de Correos alemanes, cierto número de los empleados de los mismos deberán de ahora en adelante aprender á montar á caballo para asegurar el servicio de Correos en tiempo de guerra.

## Nuevo embajador

**Londres.**—Cablegrafían de Santiago de Chile que el presidente de la república ha recibido al ministro de Inglaterra Mr. Francisco Stronge, quién le ha presentado sus cartas credenciales

## El indulto de Aziz-Ali

**Viena.**—Comunican de Constantinopla que Enver Pachá ha escrito al gran visir para obtener el indulto de Abiz-Ali

Este marchará á Egipto próximamente.

## General herido

**Paris.**—Dicen de Toulose que el general Conneau, distinguido jefe de la primera división de caballería paseaba á caballo por la calle de la Villa-Bourbon, seguido de su ordenanza.

El caballo asustado por un automóvil, arrojó al general al suelo emprendiendo veloz carrera.

El general Conneau resultó herido de gravedad en una pierna.

## Lo de Oriente

**Viena.**—De Atenas (Grecia) comunican que la información publicada días atrás por los diarios de esta capital segun la cual trescientos voluntarios griegos habían desembarcado en Santi Quaranta y se habían introducido en el interior del Epiro ha sido desmentida oficialmente.

Se ha declarado oficialmente que es inexacto que el emperador de Alemania vaya á presidir en Corfou una conferencia á la que asistirán el canciller del imperio, el baron Wangenheim, embajador en Constantinopla, y los ministros griegos Venizelss y Streit.

## El viaje de los soberanos ingleses.

**Paris.**—Comunican de Cheburgo que la décima escuadrilla de torpederós de la Mancha, reforzada por barcos de la tercera escuadra y el contratorpedero "Francisco Garnier,, acaban de recibir orden del ministro de Marina para que salgan de Cheburgo para reunirse con los cruceros "Marsellesa,, "Almirante Aube,, y saludar á los soberanos ingleses al llegar á aguas francesas en Calais.

## El viaje de Mr. Poincaré

**Paris.**—El presidente de la república y su señora han interrumpido su viaje por la Costa Azul para recibir á los reyes de Inglaterra, llegando á París esta mañana.

En la estación de Lyon han sido recibidos por Mr. Daumergue, presidente del Consejo, varios ministros, el prefecto del Sena y otras autoridades

Una compañía de la guardia republicana ha rendido los honores.

# VINOS Y ACEITES

Se observa casi completa paralización en la mayoría de los mercados vinícolas españoles, haciéndose solo las operaciones indispensables para el consumo interior, pues el exterior puede decirse que es nulo.

En Barcelona, mercado de vinos encalmado, sobre todo para la exportación, y precios iguales á los de la semana anterior.

Los alcoholes acusan baja en algunas clases, cotizándose: industriales de 95 á 96°, de 120 á 122 pesetas hectólitro; rectificados de vinos superiores, de 95 á 96°, de 121 á 122; idem corrientes de 95 á 97°, de 125 á 135; destilados de vinos de 94 á 95°, de 113 á 114; desnaturalizados de 88°, á 74 y 75; aguardientes de caña, de 74 á 75° á 88

En Villatobas (Toledo): vino tinto, á 3 pesetas arroba. Mercado bastante paralizado.

En la provincia de Zaragoza, transacciones muy limitadas, rigiendo para los vinos los precios de 22 á 26 pesetas alquez de 120 litros, según graduación y clase.

Los alcoholes con precios flojos por la poca demanda. Se cotizan los de 94 á 95° á 110 pesetas hectólitro; rectificados de 93 á 97°, de 118 á 120, desnaturalizados, á 74.

En los mercados franceses domina la calma. La propiedad rebaja á menudo las ofertas del comercio, basándose en los datos estadísticos que posee y en los peligros que puede ofrecer la Primavera por sus frecuentes accidentes, y el comercio replica con las mismas razones, pero interpretándolas en sentido opuesto. Es difícil que se llegue á un acuerdo entre ambas partes.

En Narbona, los precios de 24 y 28 francos hectólitro que el comercio ofrece, la propiedad los estima insuficientes.

En Beziers, la cotización oficial para los vinos tintos de 7 á 8° es de 25 y 26 francos; los de 8 á 9°, 26 y 27 y las calidades superiores, de 28 á 31.

En Provenzo se señalan algunas ventas al precio de 30 francos para las calidades corrientes.

En la región del Médoz se hacen algunas operaciones sobre la base de 450 á 475 francos el tonel.

Los vinos tintos de Auvernia cotizan de 4'50 á 5 francos barril de 15 litros y los blancos á 5'50.

En el Beaujolais se hacen algunos negocios en vinos añejos; los de 1911, de 200 á 210 francos la barrica; de 1912, de 110 á 120; de 1913, de 60 á 75.

ACEITES.—Poco nuevo puede decirse sobre el mercado sevillano de aceites, después de las fiestas de Semana Santa y en vísperas de la feria, las operaciones son escasas y los precios ofrecen poca variación. El embarque, regular.

El aceite nuevo bueno se cotiza á 12 25 pesetas los 11'5 kilos; nuevo corriente á 11'75; nuevo endeble á 11'50; fino ó semifino á 12 50.

En Barcelona, mercado animado y sostenido y precios con escasas variaciones. Se cotizan: aceite andaluz superior, de 116 á 117 pesetas los 100 kilos; idem corriente, de 111 á 112; Tortosa inferior lampante, de 110 á 112; idem bueno, de 121 á 122; idem fino, de 135 á 137; Aragón viejo, á 140; idem nuevo á 160; Lérida, á 113; Urgel nuevo, de 143 á 147. De orujo; verde primera, á 86; idem segunda, á 79; amarillo primera, á 87; idem segunda, á 82; oscuro primera á 68.

En Santander, la tendencia es bajista y los almacenistas detallan: aceite superior nuevo, de 120 á 122 pesetas los 100 kilos; refinado marca La Fama, de 144 á 148

# Consejo Superior de Emigración

Aunque en algunos periódicos han aparecido informaciones semi oficiosas que trataban de desvirtuar las noticias que sobre la crisis del trabajo en la República Argentina, publicó hace algun tiempo el Consejo Superior de Emigración, es el caso que las noticias que se están recibiendo, tanto oficiales como particulares, demuestran que tal estado de crisis continúa.

En vista de ello, el Consejo Superior de Emigración se cree en el deber de insistir, previniendo á todo el que trate de emigrar, de los riesgos á que se expone, y al mismo tiempo, advertir les que no se dejen engañar por los que les hablen de aprovecharse de la baja en los precios de los pasajes acordada hace poco por las compañías, porque sería una expatriación de la que seguramente habrían de arrepentirse.

# LAS FERIAS DE SEVILLA

POR TELEFONO

4 tarde.

## Estado del banderillero Doble. —Se agrava el herido.—El fenómeno Belmonte llega á Sevilla.—Quiere torear hoy.

Despachos recibidos de Sevilla refieren que continúa con gran brillantez el periódo de fiestas.

Añaden los despachos recibidos que el banderillero "Doble,, de la cuadrilla de Paco Madrid, herido gravemente en la corrida de ayer, ha sido trasladado con toda clase de cuidados á la fonda donde se hospeda, desde la enfermeria de la Plaza.

La noche última la pasó el desgraciado con mucha fiebre, en vista de lo cual se le administraron varias inyecciones de cafeina y aceite alcanforado.

Los médicos no han confirmado la fractura de la base del cráneo.

"Doble,, tenía proyectado el contraer matrimonio al finalizar la actual temporada.

***

Anoche llegó, procedente de Madrid, el trianero Juan Belmonte.

En la estación fué recibido por los individuos de su familia y muchos amigos.

El fenómeno asi que llegó dijo que se proponía tomar parte en la corrida de hoy.

En cuanto se hizo pública esta manifestación de Belmonte se agotaron los billetes para la fiesta taurina de esta tarde.

# EL SORTEO DE HOY

POR TELÉFONO

12 52

En el sorteo verificado hoy en la Casa de la Moneda, han correspondido los premios siguientes:

Premiado con 150.000 pesetas

13.810 Barcelona

Premiado con 60.000 pesetas

6.908 Madrid

Premiados con 25.000 pesetas

12 572 Toro-Murcia

Premiados con 3.000 pesetas

8 279—5 388 San Sebastián—8.790 9.204—23.075—8 667—3.051—18.875 5.656—12.579.

# Política y Parlamento

## Noticias y comentarios del dia

# Las sesiones de ambas Cámaras

POR TELEFONO

4 tarde

## La nota del día

### Alrededor del debate

La política se anima por momentos.

El debate iniciado ayer en el Congreso por el señor Alcalá Zamora con motivo de la discusión del acta de Motril, es el tema obligado de las conversaciones.

En el salón de conferencias del Congreso no se hablaba de otra cosa esta mañana.

Los periódicos dedican sus editoriales de hoy á glosar el discurso del señor Alcalá Zamora.

Todos coinciden en apreciar que fué de ruda oposición y que abrió una brecha en el banco azul.

Tambien se comenta la intervención que tuvo en el debate el conde de la Mortera.

Y deducen que la jornada de ayer no fué precisamente de gloria para el Gobierno.

"El Imparcial,, dice hablando del discurso del señor Alcalá Zamora que descubrió los procedimientos electorales empleados por el Gobierno, procedimientos ya olvidados.

Vuelve la sombra de Romero Romero Robledo añade el colega—y reconoce que el debate de ayer venía preparándose hace tiempo.

Para "El Imparcial,, el señor Alcalá Zamora ha puesto de relieve el fracaso de las pasadas elecciones.

El señor Sanchez Guerra ha recorrido la trayectoría que hay de Romero á Pí y Margall.

"La Mañana,, publica un artículo que titula "Dos elocuencias,,.

En la primera parte, habla del discurso de Alcalá Zamora y dice que estuvo elocuente combatiendo al gobierno.

Luego se aparta de la cuestión y se refiere á Galicia diciendo que parece mentira que se cotice tan bajo la vida de las gentes.

"El Debate,, afirma que la intervención del señor Maura Gamazo en el debate planteado ayer por el señor Alcalá Zamora discutiendo el acta de Motril fué apabullante.

Pregunta donde se encontraba en aquellos momentos el jefe del gobierno.

## Rumores políticos

### Firma de Gobernación

El monarca ha firmado hoy dos decretos de Gobernación.

Uno concediendo consignaciones con destino á la construcción de casas baratas para obreros en Cadiz, Tortosa, Olot y Tarragona.

Y otro jubilando al jefe de tercera clase del Cuerpo de Correos don Federico Rumaña, y concediéndole honores de jefe de administración civil.

### Dice «La Mañana»

Este periódico madrileño publica un suelto en su editorial de hoy en el que dice, que esclarecido el criterio del Gobierno en contra de las renuncias de las senadurías, el señor García Prieto no renunciará la suya.

Añade que el marquès de Alhucemás intervendrá como senador, en el debate de discusión del Mensaje en la Alta Cámara.

### El día en Palacio

Hoy han visitado al Rey muchas personalidades, entre los que hallabanse el Duque de Osuna, Marqués de Albó y conde de Albay.

Tambien ha citado en el Regio Alcázar, ofreciendo un respeto al Monarca, el General Luque.

Al salir de Palacio fué abordado por los periodistas, á los cuales dijo que se hallaba satisfechísimo de la visita que ha girado á los puestos de la guardia civil de Cataluña.

Después ha dicho á los periodistas que es probable que el rey asista esta noche, al Teatro de la Princesa al beneficio de María Guerrero

### Mitin maurista

Se han recibido noticias de Oviedo dando cuenta del mitin maurista celebrado en el Teatro de Campoamor de aquella capital.

Hicieron uso de la palabra los señores Hermida, Ballesteros y Ossorio Gallardo.

El señor Ballesteros dijo que los mauristas aspiran á tirar por la borda al actual gabinete, llegando, si es preciso, á la reforma de la Constitución.

Ossorio y Gallardo se ocupó en su discurso de la actitud de los partidos políticos.

Elogió á Melquiades Alvarez y atacó al actual Gobierno.

Terminó su oración diciendo que los reformistas confian en el rey y los mauristas en el rey y en el pueblo.

## Declaraciones ministeriales

### Habla Dato

El Presidente del Consejo ha hecho á los periodistas las siguientes declaraciones:

—Esta mañana estuve en Palacio con objeto de despachar con el rey, y después llegaron los ministros de turno que lo son el de Gobernación y Hacienda.

Una comisión de padres de soldados de cuota me ha visitado para preguntarme qué criterio sustenta el Gobierno respecto al licenciamiento de dichos soldados

El Gobernador del Banco de España acudió al regío alcazar á cumplimentar á S. M.

Sigue mejorando de su dolencia el ministro d Fomento señor Ugarte.

### Telegrama de Melilla.

Los periodistas preguntaron al señor Dato si se habían recibido noticías de Melilla y el jefe del Gobierno manifestó que había un telegrama dando cuenta de la entrevista de Jordana con el general francés.

El viaje parece que fué muy penoso.

La entrevista tuvo lugar en Zohío.

El general franeés tuvo que abandonar el auto 35 kilómetros antes de llegar á Zohío.

### Los riegos del Alto Aragón

De otro telegrama recibido de Bujarada, Zaragoza, tambien nos habló el presidente.

Según este despacho hace 6 meses que no llueve en aquella región y los labradores al ver perdidas sus cosechas se dirigen al Gobierno pidiendo que active el asunto de los canales para los riegos del Alto Aragón.

### Labor parlamentaria

Esta tarde seguirá en el Congreso el debate de las actas.

Intervendrá el señor Merino.

### Consejo en el Congreso

A las seis de la tarde se reunirán los ministros en consejo en la cámara popular.

Se tratará de los presupuestos.

## Tarde parlamentaria

### Discusión de actas

Esta tarde se discutirán las actas de Orense, Redondela, interviniendo los señores Iglesias y Salvatella.

Tambien se discutirán las de Velez Málaga. Vera Astudillo, Seo de Urgel y otras.

### Congreso

Comienza la sesión á las tres menos veinte bajo la presidencia del señor González Besada.

Ocupa el banco azul el ministro de la Gobernación, notándose en los escaños y tribunas escasa concurrencia.

Aprobada el acta de la sesión anterior se dá cuenta de los dictámenes sobre actas emitidas por la comisión correspondiente.

Son proclamados diputados los señores Uña y Sartou por el distrito de Llerena, Figueroa y Navarro Reverter por de el de Orense, Prado y Calderon por Segorve y conde de los Andes y Garoeiz por Jerez.

Acto seguido se pone á discusión el dictamen emitido por el Tribunal Supremo sobre el acta de Lérida en el cual se propone la validez de la misma.

El señor Salvatella impugna el acta manifestando que el candidato señor Ramos Cordero cometió toda clase de coacciones.

Analiza detenidamente las eleccioenumerando los abusos cometidos.

Dice que el señor Ramos Cordero tiene fama de hombre rico y que del dinero hizo un arma electoral formidable dando lugar á la derrota del republicano señor Soles que tiene gran infuencia en aquel distrito.

Comprueba la compra de votos, diciendo que se llegó á pagar 25 pesetas por sufragio y dice que el Supremo no ha tenido en cuenta estos datos.

(Continua la sesión).

### Senado

A las 3'30 abre la sesión el general Azcárraga.

En el banco azul los ministros de Gracia y Justicia, Instrucción pública y Estado.

En los escaños de los senadores bastante concurrencia.

Asiste el señor Garcia Prieto.

Se aprueba el acta de la sesión anterior, y pasa á darse cuenta de los senadores fallecidos durante el interregno parlamentario.

Son éstos los señores Urquijo, Aguilar y Campóo, Aguilera y Cobos.

Este último falleció coincidiendo con la aprobación del acta de Tarragona que representaba.

El general Azcárraga pronuncia un discurso necrológico, y pide que conste en acta el sentimiento de la Cámara y que se dé el pésame á las familias respectivas.

El señor Amós Salvador se adhiere en nombre de la minoría liberal.

El señor García Prieto lo hace también en nombre de la minoria democrática.

Después habla el senador don Elias Molins, paisano del señor Cobos, al cual dedica calurosos elogios.

El señor Polo y Peyrolón se adhiere en nombre de los tradicionalistas.

El ministrucción Pública se adhiere en nombre del Gobierno.

El ministro de Estado, por ser la primera vez que acude á la Alta Cámara, dirige un saludo á los senadores, y seguidamente contesta á la pregunta hecha por el señor Polo y Peyrolon sobre el gravamen de los vinos españoles en Alemania.


**La hernia y el vendaje Prim**

Es el único que á los herniados da el alivio radical é inmediato, pues nunca deja escapar las hernias. Por su comodidad puede dormirse con él y hacer los trabajos más rudos.—Consulta y ensayos: en Vitoria el 23 del actual en Hotel Pallares, 24 y 25 en Burgos Hotel Norte.

Precios 50 y 60 pesetas para mayores y 25 para niños.

**Piernas y brazos artificiales**

y toda clase de aparatos ortopédicos para la corrección del cuerpo y piernas.

**Consultorio Rivera**

ENFERMEDADES DE SEÑORAS
PARTOS Y
MEDICINA GENERAL

Horas de 11 á 1 y de 4 á 5.
Los pobres, lunes y viernes de 5 á 6 gratis. 1

Calle San Antonio, 6, principal

**Pérdida**

Entre la Plaza Nueva y calle del Sol, pasando por la calle de la Estación se extravió ayer domingo un portamonedas de señora de piel marrón, de forma alargada. A que lo entregue en la administración de este periódico, se le gratificará. 2-2


# Ultima hora

POR TELÉFONO

5 tarde

## Queria envenenarse

Telegrafían del Ferrol que una agraciada joven de aquella capital ha

Ministerio de Cultura 2010

intentado envenenarse tomando una fuerte disolución de fósforos.

Con un contraveneno se evitó que la citada joven realizara sus desesperados propósitos.

Añaden los despachos del Ferrol que los obreros del arsenal han celebrado un mitin pidiendo la reforma de los reglamentos de instituciones benéficas.

### Entre gitanos

En el pueblo de Borzas (Cádiz) estalló una fenomenal reyerta entre varios gitanos.

Intervino la guardia Civil, practicando detenciones.

### Lluvia bienhechora

De Huesca dicen que despues de de varios meses de sequia ha comenzado á llover.

Los labradores han recibido esta lluvia bienhechora, con gran alegría.

### Excursionistas italianos

Comunican de la Ciudad Condal que acaban de llegar 200 excursionistas italianos, los cuales fueron recibidos por el alcalde y concejales de Barcelona, cónsul de Italia y distinguidas personalidades.

Los excursioniss visitarán esta tarde las bodegas del conde de Alaber, donde serán obsequiados con un vino de honor.

Después visitarán la Maquinista terrestre.

### Telegramas oficiales de Marruecos.

De Larache dicen que salió una sección custodiando un convoy á la posición de Cuesta colorada, regresando después, sin novedad á la plaza.

Añade el despacho oficial que en Tezemit se celebró zoco con gran animación y sin incidentes de ningun género.

***

Los telegramas oficiales de Melilla y Ceuta dicen que no existe novedad alguna en aquellas plazas, donde reina tranquilidad.

***

El despacho de Tetuan refiere que se llevó al efecto la entrevista entre el comandante general Jordana y el general en jefe de las tropas acampadas en zona de Francia.

La oficialidad destacada en el Zahio hizo los honores á los jefes y oficiales franceses.

## NOTICIAS

Don Pedro Arrieta, vecino de Argote, ha solicitado la autorización necesaria para establecer una línea de transporte de energía eléctrica desde la central de la sociedad Eléctrica Vitoriana, sita en Pedruzo (Condado de Treviño), hasta el pueblo de Argote, del mismo Ayuntamiento, donde se utilizará en alumbrado y fuerza motriz.

EL FERINOL, cura la tos ferina bronquitis y toses rebeldes de los catarros agudos crónicos.

El *Diario Oficial* publica una relación de brigadas y sargentos acogidos á la ley de 15 de Julio de 1912 (C. L. número 143) que han sido clasificados por los subinspectores de las regiones respectivas, en los distintos periodos de reenganche que les corresponde.

LA COMPAÑIA DE MADERAS-*Bilbao*
MADERA DE PINO DEL NORTE, TEA Y FRANCÉS
por vagones completos y por expediciones sueltas.

Entre los proyectos que piensa presentar el ministro de Marina á las Cortes, figurará uno estableciendo el servicio militar obligatorio en la Armada, en armonia con la ley del Reclutamiento vigente en el Ejército.

REUMATICOS.—De todos los medicamentos de uso externo que para los dolores reumáticos, nerviosos ó musculares se indican, ninguno de tan pronto y eficaz resultado como el «Opodeldoc Steers» de Londres. Depósito, Farmacia de Bulnes. Plaza de la Virgen Blanca 10.

El Gobierno español ha concedido la encomienda de Carlos III al insigne escritor francés Henri Laveden, autor de muchas y valiosas producciones literarias.

Los periódicos rusos é ingleses publican varias notas hablando de la posibilidad de una alianza anglo rusa.

Refieren los periódicos que son trescientos los que aspiran á las cincuenta actas de diputado por el departamento del Sena, que comprende París y sus alrededores.

## Cotizaciones de hoy

MADRID

Cotización del Banco de Vitoria

| | |
|---|---|
| Interior 4 por 100 al contado | 79'35 |
| Idem 4 por 100 fin de mes | 79'32 |
| Amortizable 5 por 100 | 100'30 |
| Idem 4 por 100 | 90'50 |
| Acciones Banco España | 00'00 |
| Idem Compañía Arrendataria de Tabacos | 291'50 |
| Idem Sociedad General Azucarera Española preferentes | 00'00 |
| Idem, idem, ordinarias | 14'50 |
| Acciones Banco Español del Rio la Plata | 401'50 |
| Banco Centro de Méjico | 00'00 |
| Nortes | 00'00 |
| Cambio sobre París cheque | 106'05 |
| Idem sobre Londres cheque | 26'68 |
| Obligaciones Azucarera | 00'00 |
| Idem idem sin estampillar | 00'00 |


INTERESANTE

## Ortopédico Herniólogo en Vitoria

Don Gerónimo Farré Gamell, director propietario y fundador del *Gabinete Ortopédico* de Madrid recibirá consultas en Burgos, los dias 21 y 22 del actual mes de Abril, de 11 á 1 y de 3 á 6, en el Hotel Norte y Londres y en VITORIA, los dias 23 y 24 en el HOTEL PALLARES, para los que padezcan HERNIAS (*quebraduras*) *desviaciones del espinazo* COXALGIAS, *parálisis infantil de las piernas, desviaciones de las rodillas, corvaduras de la tibia, pies equinus varus y valgus, tarsalgias de los adolescentes ó pie plano doloroso, abultamientos de vientre, descenso de la matriz, etc.*, que deseen someterse al método especial é infalible de dicho afamado autor, distinto de cuantos otros se conocen y proclamado como el único científico por todas las eminencias médicas, con su sistema se dominan todas las HERNIAS, por antiguas y voluminosas que sean.

*Piernas artificiales cualquiera que sea el sitio de la amputación.*

No admite encargo de aparato alguno sin la presentación personal del paciente.

Enviaremos gratis á quien lo solicite nuestro interesante obra de 200 páginas titulada «Hernias y cuestiones enlazadas con su tratamiento.»

En Madrid en su Gabinete Ortopédico, Carrera de San Jerónimo, número 37. principal. 12 13 15 17 19 20 21 y 22

## SE ARRIENDA

muy económico, un local con maquinaria y demás enseres para explotar una industria donde puede muy bien sostenerse una familia. Informarán en esta administración. 15—3

## Pianos y Armonium

Afinaciones y reparaciones por el Profesor de Piano, solfeo y composición. D. Uruñuela Constitución 2 3.° Vitoria. 15—2

Retuerto y Rodríguez
Oculista del Hospicio y Asilo
::: Gratis á los pobres :::
POSTAS 30, 2.°

## LA FORTUNA S. A.

Chocolates finos—Galletas y Bizcochos.—Pastillaje de fantasía.—Dulces, bombones y caramelos.

Fábrica y Oficinas, P.° del Rey, 24, Madrid.

REPRESENTANTE EN VITORIA. — Estación 24.

## Una tempestad próxima

se acerca en la cual traerán la mar de acontecimientos como son el arca de Noe repleta de géneros procedentes del muy antiguo y acreditado comercio de don Pio Llarraza, de Haro, todo lo cual se venderá en la misma tienda que liquidé el año pasado, calle Postas n.° 3, frente al Círculo, grandes cantidades de ferreteria y quincalla, unas dos mil varillas para marcos y tres mil portiers para galerias; todo deseo liquidarlo lo antes posible por lo que se darán con aquello de decir que en cuanto ofrezcan se han caido.

Angel el saldista, Postas 3.

## Se alquila para Verano

HOTEL perfectamente amueblado, tiene jardin, luz eléctrica, agua de Gerbea.—Capacidad para 14 camas.

Informes y detalles, así como ver el Hotel si se desea, de 11 á 1 por la mañana y de 3 á 5 por la tarde, en la calle Castilla núm. 31.

Tambien se admitirán proposiciones de venta de la citada finca.

## RELOJERIA BISUTERIA Y OPTICA
DE
## Viuda é hijos de Ramón Hernández

Relojes de precisión Longines y Waltham.

Ultimas novedades de relojes pulseras en plata y nikel.

Relojes pulseras de oro 18 kilates desde 42'50 pesetas.

Bisuteria fina y objetos para regalos.

Optica de precisión

Armaduras para lentes y gafas en nikel pulido, dorado fino, chapeadas en oro y oro macizo. Lentes y gafas con cristales de todos los colores para vistas delicadas y enfermas. Lupas. Barómetros. Gemelos para teatro, campo y marina. Termómetros atmosféricos y clínicos. Higrómetros. Areometros. Cristales ingleses y de roca.—Recetas de los señores oculistas.

Taller de reparaciones montado con los últimos adelantos

Esta casa pone especial cuidado en las reparaciones de relojes los cuales los garantiza por un año.

Portal del Rey, número 1

## Alpargatas

Si quereis comprar buenas y baratas en la alpargateria de Hipólito Ruiz.

El que vende mas brrato que nadie.

Portal del Rey 21.

## Nuevos talleres de fundición

Bronces fosforosos, magnesífero, silicioso, cobre, latón, aluminio y metal blanco.

Pulimento, niquelado y restauración de objetos artísticos, manómetros, pirómetros, vaciómetros y termómetros.

Tallado de engranajes en bronce.

Preparación de toda clase de piezas y terminación de las mismas.

Rótulos en latón de todas clases.

Para piezas urgentes se funde mañana y tarde.

ALBERTO BRUN
Portal del Rey, número 10

# BANCO DE BILBAO
## Sucursal de Vitoria
FUNDADO EN 1857

SUCURSALES

PARIS — 27, Rue Vivienne (Place de la Bourse)

VITORIA — Estación, número 18

| | | |
|---|---|---|
| Capital | Ptas. | 30.000.000 » |
| Reservas | » | 12.482.970'21 |
| Balance en 31 Diciembre 1913 | » | 1.182.991.388'53 |
| Cotización de las acciones | » | 316 % |
| Dividendo á las acciones | » | 14 % anual |
| Utilidades líquidas en 1913 | » | 18'60 % anual |

### Operaciones de la Sucursal de Vitoria

Cuentas corrientes: á la vista 1 % anual de interés.
á 7 dias vista 2 %.

Imposiciones: en Caja de Ahorros (1 á 15.000 ptas.) 3 % anual.
sin vencimiento fijo (180 á 20.000 » ) 3 1/4 % »
á vencimiento fijo (ilimitadas): á 6 meses 3 1/4 % »
» » » á 12 meses 3 3/4 % »

Giros: sobre plazas bancales á 0,01 % (1 por 10.000); sobre las demás plazas á muy limitadas comisiones.

Cartas de crédito: órdenes telegráficas sobre todos los paises del mundo.

Letras á Negociación: á cuentacorrentistas, sobre Bilbao y otras veinte plazas bancables más importantes, á la par; sobre todas las demás plazas á los limitadísimos cambios de la Tarifa del Banco de Bilbao.

Descuentos sobre otras plazas, 4 1/2 %

Préstamos sobre valores 4 1/2 %

Créditos en cuenta corriente y Pagarés, 5 %.

Operaciones en las Bolsas de Bilbao y París, franco de comisión.

Negociación de Francos y Libras; seguros de cambio extranjero; imposiciones y cuentas corrientes en monedas extranjeras, con abono de intereses.

Cambio de billetes y monedas extranjeras.

Aceptaciones y domiciliaciones en Bilbao, Paris y Londres.

Depósitos de valores en Vitoria, Bilbao y Paris libres de derechos de custodia.

Administración de los valores en depósito: cupones, amortizaciones, conversiones, canjes, renovación de hojas de cupones, empréstitos, suscripciones, emisiones, etc., sin comisión.

Las horas de oficinas en este Establecimiento para todo género de operaciones serán de 9 á 1 de la mañana y de 3 y media á 5 y media de la tarde.

Los domingos estarán abiertas las oficinas para el servicio de la Caja de Ahorros de 10 á 12 de la mañana

## Jabón líquido "La Piedad,,
### Antiséptico y perfumado

Es el producto de tocador más eficaz para suavizar y refrescar el cutis. Es el mejor preservativo de las enfermedades de la piel. Insustituible en Hoteles, Casinos, Cafés, Balnearios, casas de Baños, Clínicas y Hospitales.

LA PIEDAD fábrica de jabones de todas clases.

Florida 35 y 37—VITORIA

## Gran PIANO

«PLEYEL» ARTISTICO
OCASION
PLAZA NUEVA 32

## La Unión

*Automoviles y coches entre Vitoria y Bilbao*

AUTOMOVIL

En combinación con el tranvia de Ceanuri á Bilbao.

Salida de Vitoria á las 8'30 mañana.

Salida de Bilbao á las 3'37 tarde.

COCHE A DURANGO

En combinación con el tren para Bilbao y Guernica.

Salida de Vitoria á las 2'15 tarde.

Salida de Bilbao á las 5'30 mañana.

Administración en Bilbao en el despacho central de los Ferrocarriles Vascongados Teatro Arriaga.

Administración en Vitoria, Fueros n.° 7

## Venta de los Teatros de Vitoria

El lunes 4 de Mayo próximo, á las once de la mañana en la notaria de don Victor Manere se venden en pública subasta los teatros Principal y Circo; fijándose el tipo de la misma, en la suma de 180.000 pesetas por ambos edificios.

Condiciones y títulos de propiedad se hallao de manifiesto en dicha Notaria hasta el dia de la subasta.

## La Maquinista Alavesa

Talleres de Maquinaria y Construcciones Metálicas, Maquinaria en General Especialidad en Sierras de Cinta con carro automático. Transmisiones modernas con engrase automático.

Sucesores de la Viuda de M. Eguiluz, Pérez y Mendi.

Oficinas y Talleres, Independencia, 13 Vitoria. 30A

## Compra de hierros y metales

SE PAGA

Cobre viejo de pts. 1'50 á 1'60 K.° según clase.

Bronce de 1'45 á 1'50 pesetas.

Para cantidades importantes consulten los precios.

Se abona buenos precios por hierro viejo, zinc, plomo, metal amarillo (latón).

Almacén de trapos, Aldave 13

SARDINA SIN ESPINA-CRUZ ROJA
De la Casa Brieu y C.ª Probadlas. Inmejorables.

## TRASPASO

Se hace traspaso del establecimiento del Portal del Rey, número 7.

Informarán en la misma tienda. 8—1

## SE VENDEN

diez fincas en el pueblo de Andollu, jurisdicción de Vitoria. Dará razón don Victoriano Velez, Portal de Ali 16. 4—1

## Doña Josefa Salaverri

hermana del Ortopédico de Bilbao don Fermín Salavarri, se ha trasladado á la calle de San Prudencio, número 14, 3.° derecha, donde sigue encargándose de la venta y construcción de aparatos para toda clase de hernias y fajas ventrales.

En esta casa encontrarán el braguero tan cómodo sistema Salaverri. Se encarga también de toda clase de arreglos de fajas y bragueros.

## Encendedores

Siempre novedades

Grandes existencias, piezas de recambio, mechas fantasia, ruedas, tornillos, muelles, cuentagotes con gasolina, bolas piedras cuadradas y cilindricas, á 5 céntimos, grandes descuentos por docena, reparaciones.

Larramendi Hijos
ESTACION 2 VITORIA

## Señores Sacerdotes

¿Quieren vestirse bien y comprar ornamentos buenos y baratos? Pedir muestras á J. Arámburu, Estación 4, Vitoria, ó frente la estación de Hendaya (Francia).

Estaré en Vitoria los segundos, cuartos y quintos lunes de cada mes.

Jose Arámburu

## Academia Comercial OSABA

Enseñanza completa y práctica. Preparatoria para Bancos, Industria y Comercio.

San Francisco 7 1.° izquierda.

## CATARROS-TOS

Las grajeas benzoicinámicas á la heroina de Arámburu son la especialidad más grande conocida para aliviar y curar radicalmente la tos por crónica ó inveterada que sea.

Estación 2 Vitoria

## Importante

La Tostadora de café se ha trasladado de la calle de la Florida 41 al 45 da la misma calle, donde su numerosa clientela y el público en general encontrará sus cafés, azucares y thes en inmejorables condiciones, tanto en clases como en precio. Hay café de todas clases y para todos los gustos. 3M

Tueste diario
45 Florida 45

## Academia del Magisterio

MATEMATICAS
FRANCES, MUSICA, DIBUJO
Para informes: Constitución 21, 3.°

## Pianos

AFINACIONES Y REPARACIONES
*Ortiz de Zárate 24 2.° derecha*

## SE ALQUILA

un hotel en las afueras de la capital, propio para verano, con jardin, huerta y cochera, todo ello ó separado.

Informarán en esta administración.

## Drogueria moderna

Calle Zapateria 31

Gran surtido y á precios muy baratos de todos los articulos del ramo y en especial, Pinturas de todas clases y colores, lustres, legias finas, cepillos infinitos, objetos de fotografía, perfumes y sobre todo jabones finos, agua colonia superior, dentríficos en pasta, liquidos y polvo, perborol, etc.

NO CONFUNDIRSE

Drogueria moderna de B. Montoya.

Esquina al canton de San Roque.

## SE VENDEN

dos vacas una con su ternera abundante de leche.

Informarán en esta administración. 8-1

# Banco de Vitoria
## Capital social pesetas 3.000.000

## Principales operaciones

Apertura de cuentas corrientes á la vista, con interés anual de uno por ciento. Los cuentacorrentistas gozarán del beneficio de la negociación de letras sobre plazas bancables á la par.

IMPOSICIONES:

| | |
|---|---|
| En la Caja de Ahorros (1 á 20.000 pesetas | 3 % anual. |
| A la vista (de 500 á 25.000 pesetas | 3 y 1/4 % anual. |
| A seis meses, cantidad ilimitada | 3 y 1/4 % » |
| A un año » » | 3 y 3/4 % » |

Compra y venta de valores nacionales y extranjeros en las Bolsas de Madrid Barcelona, Bilbao, París, Londres, Berlín y Bruselas á muy reducida comisión.

Compra y venta de moneda extranjera.

Negociación de letras y cheques de francos, libras y marcos á los cambios más ventajosos.

Descuento de letras sobre la plaza.

Negociación de letras sobre España á los económicos cambios del listin del Banco.

Expedición de giros y cartas de crédito sobre todos los puntos de Europa y América.

Ordenes telegráficas y telefónicas.

Descuento de cupones.

Préstamos y cuentas corrientes de crédito con garantía de valores del Estado y Deuda Provincial y Municipal al interés anual de CUATRO Y CUARTO POR CIENTO.

Préstamos con garantía hipotecaria y de firmas.

Depósito de toda clase de valores, libre de derechos de custodia, abonándose á los depositantes el cupón de los valores del Estado el mismo dia del vencimiento, sin descuento alguno.

Cajas de alquiler.—Informes comerciales.
Horas de oficina, de 9 á 1 y de 3 y media á 5 y media
Horas de despacho en la Caja de Ahorros los domingos, de diez á doce de la mañana

## POLVOS ANTISÉPTICOS CALBER

para la TOILETTE de SEÑORAS y NIÑOS

POLVOS CALBER
*Incomparables. Insustituibles para escoceduras de niños.*

POLVOS CALBER
*para irritaciones del cútis. Lo refresca de modo inefable.*

POLVOS CALBER
*para pecas, granos, sarpullidos, rojeces y contra las nocivas influencias atmosféricas.*

POLVOS CALBER
*para despues del baño y afeitarse. Evita la infección.*

POLVOS CALBER
*contra el mal olor del sudor é irritaciones de la orina en los niños.*

HIGIENE DE LA PIEL — BAÑO DELICIOSO
*"SANIGENO FLUIDO"*
FORTIFICA ESTIMULA LIMPIA PURIFICA

Puntos de venta en Vitoria: Droguerías de Eustaquio Buesa y Gabriel Buesa y principales droguerías, perfumerías y farmacias

## ¡Importante!

Por dejar el negocio se liquidan á precios económicos todas las existencias del comercio de tegidos

## 2 Plaza Nueva 2

No despreciar esta ocasión que se presenta para comprar barato.

# BANCO DEL COMERCIO
BILBAO
Fundado en 1891

| | | |
|---|---|---|
| Capital totalmente desembolsado | Pts. | 5.000.000 |
| Fondo de reserva | » | 1.000.000 |
| Dividendos anuales á las acciones | » | 12 % |
| Balance en 31 de Diciembre de 1913 | » | 281.158.647'17 |
| Cuentas Corrientes, Imposiciones y Consignaciones | » | 15.696.749'26 |
| Imposiciones en la Caja de Ahorros | » | 29.216.240'48 |
| Depósitos de valores | » | 226.458.354'41 |

Giros, Cartas de Crédito, Descuentos, Préstamos, Créditos en Cuenta Corriente, Operaciones de Bolsa, negociación de moneda extranjera, aceptaciones, domiciliaciones, depósitos de valores, Cuentas Corrientes, Imposiciones.

CAJA DE AHORROS A INTERES DE 3 1/4 %

Agente-Corresponsal en Vitoria:
BANCO DE BILBAO-ESTACION 18

HARINA LACTEADA NESTLÉ
50 años de ÉXITO
Pídase en todas las Droguerías y Farmacias
ALIMENTO COMPLETO PARA NIÑOS

## Caja Mutua Popular
Sociedad Cooperativa de Ahorro

Depositadas todas las garantías que exige la ley.—Autorizado su funcionamiento é inscripta en el Registro de Sociedades de Seguros por Real Orden de 28 de Julio de 1909.—Constitución de capitales en diez años mediante el ahorro mútuo.—Cuota mínima mensual 5 pesetas.—Proporciona un SOCORRO EXTRAORDINARIO á los asociados que queden imposibilitados para el trabajo.—DEVUELVE las cuotas pagadas en caso de MUERTE del asociado, más los beneficios que correspondan á los derecho-habientes en el reparto de los fondos de contraseguro, en los cuales se ha llegado á repartir hasta 571 PESETAS POR CADA 100 DESEMBOLSADAS.—Capital suscrito y contrasegurado hasta Junio de 1913 Millones 16.576.310.

Se solicitan agentes serios y activos.

Delegado para el Norte de ESPAÑA, DON LUIS MARAÑON. PRINCIPE, 4, BILBAO.

Representante en VITORIA, DON RAMON LOPEZ. GENERAL ALAVA, 1.


Ministerio de Cultura 2010

# CAFÉS DE LA COMPAÑÍA COLONIAL

SON SIEMPRE LOS PREFERIDOS

Café PUERTO RICO: CAJITA PRECINTADA DE 100 GRAMOS Á PESETAS 0'60 Cajita

J. Izarra y Retana
PROCURADOR
Corredor de Comercio
Cuesta del Teatro 1—VITORIA
DESPACHO: Calle de Monseñor Cadena y Eleta 6, bajo.

## MAQUINAS PARLANTES

Precios sin competencia

Corresponsal directo de la Compañía Francesa del GRAMOPHONE y de las ODEON-FONOTIPIA.

Representante exclusivo en Alava de la célebre marca PIANOS-CUSSO.

Pianos de todas marcas nacionales y extranjeras.

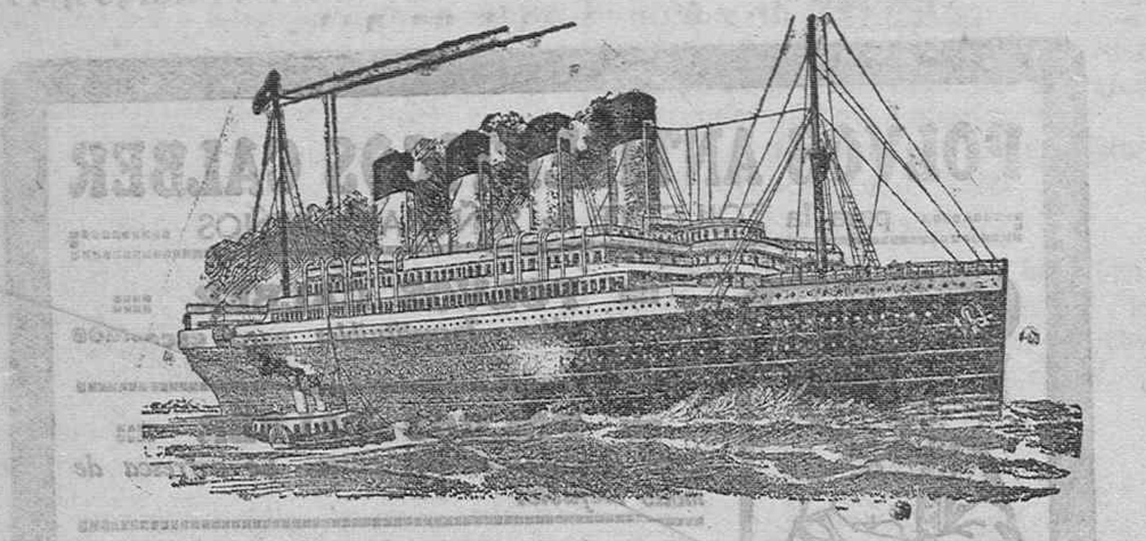
Pianolas-Rollos, Gran Almacén de Música

Casa Pérez

PLAZA NUEVA 32 VITORIA

## AGENCIA CENTRAL

De vapores correos para los principales puertos del mundo



Salidas de los principales puertos de España y Francia

SALIDAS DE BARCELONA.—Día 2 de Abril, vapor REY VICTORIO. Día 4 INFANTA ISABEL DE BORBON. Día 9 DUCA DE GENOVA. Día 16 REGINA ELENA. Día 23 DUQUE ABRUCI. Día 25 PRINCIPE DI UDINE. Día 30 PRINCIPE HUMBERTO. Día 7 de Mayo NAFALDA. Para Buenos Aires.

SALIDAS de BURDEOS.—Día 4 de Abril vapor LA BRETAGNE. Día 18 GALLIA. Día 2 de Mayo LA GASCOGNE Para Buenos Aires.

Estos vapores son los únicos que no tocan en puertos españoles.

Salidas quincenales para Cuba, Méjico, Colón, Puerto Colombia, Venezuela Martinique, Haiti y San Juan de Puerto Rico.

Viajes rápidos para California y sus Estados

San Francisco de California, Bakersfield, Frenos, Los Angeles, Oakland Sacramento, Santa Bárbara, Stokton, Idaho, Boisecit, Mountain, Home, Nampa, Nevada, Austin, Batllemountain, Elco, Eureka, Rano, Winnemucca, Oregón, Citti, y otros cuantos pueblos existen en los Estados UNIDOS de CALIFORNIA.

Para estos puntos se dan billetes directos desde San Sebastian hasta el punto de destino del pasejero, con su correspondiente itinerario y mapa de los Estados Unidos.

Para cuantos detalles deseen los pasajeros dirigirse al agente autorizado Juan Martinez, Elcano, 4, San Sebastian.

NOTA. Esta agencia no admite emigrantes

## LA PIEL LA SANGRE

La medicina depurativa racional es un medicamento cuya importancia nadie ignora. No quiero hablar naturalmente de los fantasticos medicamentos que aparecen cada día y que se anuncian por propaganda más ó menos lisonjeras; estos son mas peligrosos que útiles,

Quiero hablar de una medicina seria, científica, teniendo por resultado, no solamente purgar la sangre de los «Humores» (materias agrias), de los «Virus» que le han invadido, sino tambien reconstituirla por decirlo así, clarificarla, devolverla su composición normal y ponerla al abrigo de toda corrupción últerior.

En las enfermedades de la Piel, por ejemplo, que se manifestan por

**Botones, Humores, Eczémas, Furunculos, Herpes, Sarpullidos, Rojeres, Picazones, Apostemas, Enfermedades del cuero, Cabelludo, Evacuación de la nariz y de las orejas.**

donde la sangre infectada lleva á las diversas regiones del organismo los virus morbidos que las envenena; en donde la piel y las mucosas se cubren de Botones, Rojeras, Ulceras, el Depurativo Richelet produce un resultado casi instantaneo.

Ataca directamente la causa y accesoriamente los efectos de la enfermedad. Bajo su acción el germen se destruye y, por consiguiente, no hay de temer más las manifestaciones que provengan de su existencia.

Ademas, el sujeto que padece Dermatosis (enfermedad de la piel) está próvenido, por decirlo ási, por las manifestaciones exteriores que se encuentre amenazado de perturbaciones internas, ligados por su origen mismo, á las que se producen en la superficie de la piel. Eso es como una advertencia caracteristica que es menester tener mucho cuidado.

Nos es superfluo decir que tal advertencia no es atendida en la mayoria de los casos, mientras que seria tan facil en este momento, por el empleo del

### Tratamiento racional dépurativo

desembarazarse, de una vez, de una incomodidad exterior desagradable y de un mal interior muy temible. Una vez terminado el tratamiento, la sangre viciada no solamente está purificada, sino que está regenerada

Ademas de la certeza de la curación, el Depurativo Richelet aun ofrece ventajas preciosas. Estas consisten en la simplicidad del tratamiento que no exige ni descanso, ni cesación de trabajo.

Todas las personas que necesitan refrescar, purificar, clarificar la sangre y desembarazarla de los humores que contiene han de hacer uso de este depurativo y asi evitarán los gastos de medicamentos y tratamientos sin resultado que anuncian por todas partes.

Todos los ensayos tuvieron buen éxito, y no se ha producido jamás una recaida, después de la curación.

El precio del tratamiento es proporcionado con todas las condiciones de la fortuna. (Existe también un tratamiento para los niños de 3 años hasta 16.)

Acaba el señor RICHELET de instalar depósitos de su tratamiento en todas las boticas y droguerias de España.

Un folleto, en lengua española, tratando de las enfermedades de la piel, ha de ser remitido gratuitamente, por los depositarios, á todas las personas que lo piden.

*Para obtener también gratuitamente ese folleto, basta dirigirse al señor*

**L. RICHELET**

13, rue Gambetta, en Sedan (Francia)

Depositarios. — En Bilbao: Señores Barandiarán y Compañía, drogueria; don Quirino Pinedo, calle de la cruz, farmacia y el señor Pinado, hijo, Gran Via, farmacia.

En San Sebastián: D. Francisco Loyarte, calle San Ignacio.

En Vitoria don Ricardo Buesa, drogueria calle Prado número 2
Don Eustaquio Buesa drogueria, Estación, 2,

## ¿QUÉ ES LO QUE NECESITAN

los DEBILITADOS, los FATIGADOS

aquellos que tienen débiles los PULMONES y los BRONQUIOS?

Un ANTISÉPTICO y un RECONSTITUYENTE

Para casos tales, nada como la

**SOLUCIÓN PAUTAUBERGE**

que en forma apropiada, reúne el antiséptico y el reconstituyente más poderosos, la Creosota y el Clorhidrofosfato de Cal.

Constituye el remedio soberano contra los CATARROS, las BRONQUITIS crónicas, la GRIPE, el RAQUITISMO y la ESCRÓFULA. Aumenta el apetito y las fuerzas, agota las secreciones y previene la

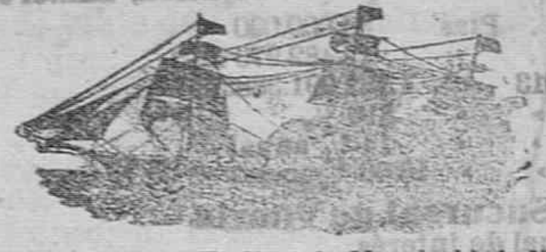
**TUBERCULOSIS**

L. PAUTAUBERGE, 10, Rue de Constantinople, PARIS, y en todas las Farmacias.

## JABON VASCONIA

Sin igual para el lavado y conservación de la ropa

De venta en los almacenes de ultramarinos de don Manuel R. de Alegría Portal del Rey 20.—Señores Hijos de don José Erbina, Plaza Nueva 24 é Hijos de Vicente Mas San Francisco 3



## Mala Real Inglesa

### Próximas salidas

De Bilbao.—El dia 4 de Mayo saldrá el vapor correo

POTARO

para Montevideo y Buenos Aires. Precio del pasaje en 3.ª clase 80 pesetas incluso impuestos.

De Vigo.—Salidas semanales para Brasil, Uruguay y República Argentina, para pasajeros de todras categorias.

### Compagnie Générale Trasatlantique

Salida mensual del puerto de Bilbao para New-York.

El día 6 de Mayo saldrá de Bilbao el vapor correo

LOUISIANE

que efectúa la travesia en 12 dias. Precios del pasaje incluso los impuestos, 2.ª clase 345 3.ª preferente 200 y en 3.ª clase 170 pesetas.

Billetes para Boston, Filadelfia, Montpeller, San Francisco de California, Nevada, Boise City, Oregón, Winnemucca, Los Angeles, Elko, Reno, y todas las estaciones del interior de los Estados Unidos de Norte América.

Dos salidas semanales desde Burdeos y el Hávre para los indicados destinos de los Estados Unidos, por los vapores «La France», «La Provence», «La Savoie», etc. para para pasajeros de 1.ª y 2.ª clase.

De Santander. El día 22 de Abril el vapor correo

LA NAVARRE

para Habana y Veracruz, admitiendo pasajeros de todas categorias.

De Santander. El día 2 de Abril el vapor correo

PEROU

para Venezuela, La Guayra, Colón y escalas.

Para informes sobre precios de pasaje y fletes dirigirse al consignatorio autorizado y único representante de dichas Compañías.

**Carlos de Maruri Estación 4 Bilbao**

## Compagnie d'Assurances Générales

Contra incendios y explosiones

FUNDADA EN PARIS EN 1819

| | |
|---|---|
| Capital social (completamente desembolsado) francos | 2.000.000 |
| Reservas efectivas, francos | 24.000.000 |
| Primas á cobrar, francos | 79.[illegible] |
| Total de garantías al Balance en 31 de Diciembre de 1908 | 105.[illegible] |
| Siniestros pagados hasta dicha fecha, francos | [illegible] |
| Capitales asegurados, francos | 19.888.184.547'00 |

Esta Compañía, la más antigua y rica de las francesas, ha repartido en 1908 un dividendo activo de francos 240 por cada acción nueva, ó sea 1200 por cada acción antigua de francos 1000 (el 120 por 100 sobre el capital). La vigésima quinta parte de acción se cotiza actualmente en la Bolsa de Paris á francos 5000.

Esta Compañía ha cumplido con todos los requisitos que se exigen en la nueva Ley de Seguros.

SUBDIRECCION EN ALAVA, Don Teodosio Bolón, San Antonio 28 2.º

Autorizada su inscripción en el Registro General de Seguros por Real Orden de fecha 5 de Julio de 1909.

Autorizada la publicación por la Comisaria General de Seguros con fecha á de Agosto de 1909.

## DOKCS AVICOLES DE FRANCE

*Representatión exclusive pour*

L'ESPAGNE ET PORTUGAL

La Revista Mercantil.-Valladolid

*Alimento acelerador de la postura de las gallinas*

Ha sido verdaderamente extraordinario el éxito que ha obtenido en España este maravilloso invento, para hacer poner á las aves incesantemente aun en los dias del más riguroso invierno. Hasta los más incrédulos declaran ya su asombro y por toda España corre ya la fama de este producto. Y no es solo la gran abundancia de huevos que se obtiene, si que las gallinas y demás aves se crian *Sanas, robustas, coloradas* y no padecen las enfermedades que tantos destrozos causan en los gallineros. Los polluelos se desarrollan rápidamente. En una palabra con este alimento los avicultores verán en sus aves *salud, fecundidad asombrosa, belleza y...* en su bolsillo *ganancia positiva.* Una sola advertencia debemos hacer y es que no se dejen engañar por los que ofrecen una imitación, tan groseramente hecha, que á poco que se fijen observarán que es carbón y tierra.

Tenemos millares de cartas-testimonios de todas las provincias de España.

Precios: 3 kilos 7 y 1½ ptas; 5 kilos 11 y 1½; 10 kilos 21; franco estación Valladolid.

Los pedidos acompañando el importe á

**La Revista Mercantil de Valladolid**

| | | | PESETAS |
|---|---|---|---|
| 1.ª marca: Chocolate de la Trapa. | 460 gramos | 14 16 y 24 | 1'25, 1'50, 1'75, 2 y 2'50 |
| 2.ª marca: Chocolate de familia... | 460 — | 14 y 15 | 1'50, 1'75, 2 y 2'50 |
| 3.ª marca: Chocolate económico... | 920 — | | 1 y 1'25 |

Elabora se según fórmula aprobada por los Laboratorios químicos Municipales de Madrid, Pamplona y San Sebastián.—Cajitas de merienda 3 pesetas, con 34 raciones. Descuentos desde 50 paquetes. Portes abonados desde 100 paquetes [illegible]. Se fabrica con canela, sin ella y á la vainilla. No se carga [illegible].

Se hacen tareas de encargo desde 50 paquetes. Al detalle. Principales Ultramarinos.

## BRONQUITIS, TOS FERINA

y toda clase de toses nerviosas y rebeldes de los catarros agudos y crónicos [illegible]

# FERINOL

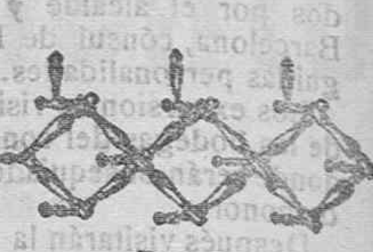
[illegible]

EN VITORIA: Farmacia de don Blas Montoya, Sucesor de Cerrillo, Zapateria 39 y Droguerías de don Luciano Jarnes, Estación 34, y don Donato Araujo, Estación 11.

# AZPIAZU H.NOS

### Muebles de lujo y económicos

ARCA 1, 3 Y 5 Y SAN PRUDENCIO 2—VITORIA



Núm. 12.—**Sillas** ballesta plegable madera melis; muy indicada para estudio de pintor, jardín, tocador, etc. á pesetas 3

La misma en madera de haya, á pesetas 2'65

Núm. 116.—**Gran surtido** en templetes Góticos y Bizantinos, Renacimiento etc., etc.,

Se construyen confesonarios, púlpitos, altares, etc., etc.

Núm. 174—**Perchas** barnizadas en color nogal ó negro á ps. 1'15

Núm. 175—La misma con siete ganchos, á pesetas 0'75

Núm. 176—Perchas ballesta plana á 1,20 y 0,95 respectivamente.

## LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social 12.000.000 de Pesetas efectivas

COMPLETAMENTE DESEMBOLSADO

*Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal*

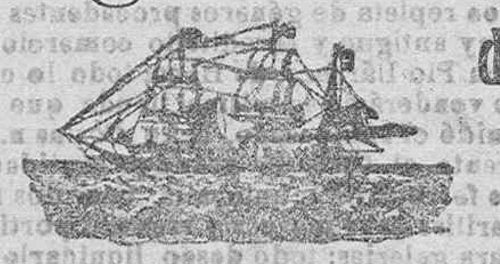
49 AÑOS DE EXISTENCIA

Seguros sobre la vida-Seguros contra incendios

Subdirector en Vitoria

[illegible]OGA.—Plaza del General Loma 8-2.

# Agencia General Maritima



## de vapores correos rápidos

PARA

RIO JANEIRO, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

### Compañía del Pacifico

Salidas de Burdeos: dia 8 de Marzo, Vapor «Orissa» dia 22 de Marzo, vapor «Ortega», dia 4 de Abril, vapor «Oropesa» dia 19 de Abril, vapor «Orita».

Salidas para Buenos Aires: el dia 7 de Marzo vapor «La Gascogne» dia 22 de Marzo. vapor «Divona» dia 4 de Abril, vapor «La Bretagne» el 19 «Burdingala»

### Viajes rapidos y economicos á San Francisco de California y Nueva York en seis dias y medio

Dos salidas semanales para San Francisco de California, Los Angeles, Fresno Sacramento, Boston, Filadelfia, Boisse, Citiy, etc, etc.

Billetes directos combinados con el ferrocarril para todas las estaciones del interior de los Estados Unidos de Norte America.

### Linea de Cuba y Mexico

Tres salidas mensuales por vapores Correos.

Para más informes dirigirse al Agente autorizado José M. Casteres, Avenida de la Estación: Hendaya Francia.

**Informes de pasajes de cámara en Vitoria**

**CEFERINO OLO**

Correría 11-2.º y Plaza de Abastos (puesto número 12)

## VAPORES CORREOS FRANCESES

### Servicio á Cuba y México

por los magníficos vapores extra-rápidos

| ESPAGNE | LA NAVARRE |
|---|---|
| 175 metros de largo 10.010 toneladas de desplazamiento y 9.000 caballos de fuerza. | 148 metros de largo 8.663 toneladas de desplazamiento y 7.000 caballos de fuerza. |

Salidas todos los meses, de Santander el 22 y de Coruña el 23. Mas el 6 de Abril; 6 de Mayo; 6 de Octubre y 6 de Noviembre.

Servicio á la Martinica Trinidad, Venezuela Colombia, Centro América y Pacífico por los Sean y magnificos vapores de dos hélices

Guadeloupe y Perou

137 metros de largo, 9550 toneladas de desplazamiento y 6.000 caballos de fuerza.

Salidas de Santander: cada cuatro jueves.

SANTANDER, SRES. VIAL HIJOS, Muelle 25 Madrid, don Francisco Setuain Zurbano 10 y Compañía Internacional de Vagones-Camas, Palacio de la Equitativa-Coruña don Nicandro Fariña Barcelona, Sres. S. Talavera é Hijos, Pasaje del Comercio-Bilbao don Carlos de Maruri, Estación 4, Bilbao.

Para informes de pasaje de 1.º y 2.º y entrepuente, dirigirse en Vitoria á

**Don Vicente Larramendi.—ESTACION 2.**

## L' UNION

Compañía Francesa de Seguros contra incendios

FUNDADA EN 1827

Garantía de la Compañía en 31 de Diciembre de 1911

| | | |
|---|---|---|
| Capital social | Francos | 10.000.000 |
| Reservas según balance de 1911 | » | 21.585.000 |
| Primas á recibir | » | 122.000.000 |
| Total de garantías en 31 de Diciembre de 1911 | Francos | 153.585.000 |
| Primas cobradas durante el año de 1911 | » | 33.908.125'00 |
| Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1911 | » | 27.704.291.095'00 |

Siniestros pagados desde el origen de la Compañía 413 millones de Francos.

Subdirector en Alava y Vizcaya: Don Ramiro de Orbegozo

BUENOS AIRES 14-1.º IZQUIERDA.—BILBAO

Dirigirse en Vitoria á don Domingo Ruiz de Arbulo, calle de Rioja 12-1.º

Ministerio de Cultura 2010